



Congratulations with the purchase of this AP aeration set containing an air pump, air hose, air stone(s) and membrane (for replacement). You possess a quality product, upon which the utmost care was spent to manufacture these quality materials and accessories.

GENERAL

In many garden ponds, it is necessary to add an air generator to obtain a good biological environment, in which fish and plants thrive. Aeration gives oxygen and keeps the water moving, through which an optimal bacterial development and a proper balance in the pond become possible.

SUMMER: Especially in the summer period, with the rise in water temperature, a shortage of oxygen often develops. When fish come to the surface for air, it points to an oxygen shortage in the water. Aeration of the water brings relief.

WINTER: Often, fish die during the winter period when garden ponds freeze over. Especially in small and shallow ponds, the danger is great that suffocation will occur after the pond freezes over. Aeration gives oxygen, but also prevents the pond from completely freezing over.

INSTRUCTIONS

The V-Tech AP aeration sets are ready-for-use and can aerate your pond in a simple manner and at relatively low costs. The air stone supplied along should be placed ca. 30 cm below water level. Always place the air pump in a dry place (for example, in a garage). The enclosed membrane is meant for yearly maintenance.

To prevent formation of condensation water and moisture in the air pump, a one-way valve can be installed between the hose pieces. The air hose can be dug in, however, you should avoid to reduce the air flow. Make enquiries about connecting pieces, T-connections and tap pieces at the specialized trade.

MEMBRANE REPLACEMENT (suppleid along)

Although the aeration pumps are of the highest quality, it is advisable to replace the membranes once a year to ensure their life and air production.

- Remove the screws at the bottom of the housing and separate the 2 pump housing pieces.
- Unscrew the fastening nut on the inside, so that the membrane can be removed.
- You can now, in reverse order of the dismantling, assemble the new membrane.
- Before you mount the pump housing pieces, test the pump to ensure it functions properly.

GUARANTEE

The guarantee period of 24 months includes defects caused by material or construction errors. Water damage and wear are not covered under this guarantee.



Gefeliciteerd met de aankoop van deze AP beluchtingsset bestaande uit een luchtpomp, luchtslang, luchtsteen en vervangmembraam. U bent in het bezit van een kwaliteitsproduct waaraan uiterste zorg is besteed door uitsluitend gebruik te maken van kwaliteitsmaterialen en -onderdelen.

ALGEMEEN

Voor het verkrijgen van een goed biologisch milieu, waarin vissen en planten prima gedijen, is het voor veel tuinvijvers noodzakelijk een beluchting aan te brengen in het water. Beluchting geeft zuurstof en houdt het water in beweging, waardoor een optimale bacteriële ontwikkeling en een juist evenwicht in de vijver mogelijk wordt.

ZOMER: Vooral in de zomerperiode, bij het stijgen van de watertemperatuur, treedt vaak zuurstofgebrek op. Wanneer vissen naar de oppervlakte komen om lucht te happen, duidt dat al op een zuurstoftekort in het water. Beluchting van het water biedt dan uitkomst.

WINTER: Vaak komt vissterfte voor wanneer in de winterperiode tuinvijvers dichtvriezen. Vooral in kleine en ondiepe vijvers is het gevaar groot dat, na bevrozing, verstikking optreedt. Beluchting geeft in de eerste plaats zuurstof, maar voorkomt ook dat de vijver geheel dichtvriest.

GEBRUIKSAANWIJZING

De V-Tech AP beluchtingssets zijn gebruiksklaar en kunnen op een eenvoudige manier en voor relatief weinig geld uw vijver beluchten. De bijgeleverde luchtsteen dient ca. 30 cm onder het waterniveau te worden geplaatst. Plaats de luchtpomp in ieder geval op een droge plek (bijv. in een garage). De bijgeleverde vervangmembranen zijn voor de jaarlijkse onderhoudsbeurt. Om condens- en vochtvorming in de luchtpomp te voorkomen, kan een terugslagventiel tussen de slangdelen worden aangebracht. De luchtslang kan worden ingegraven, maar voorkom dat de luchtstroom wordt afgeknepen. Informeer bij de vakhandel naar ons assortiment verbings-, T- en kraanstukjes voor de luchtslang.

MEMBRAAM VERVANGEN (bijgeleverd)

Hoewel de beluchtingspompen van hoogwaardige kwaliteit zijn, is het voor de levensduur en luchtbrengst van de pompen raadzaam éénmaal per jaar de membranen te vervangen.

- Verwijder de schroeven aan de onderzijde van de behuizing en scheidt de pomphuisdelen.
- Draai het moertje aan de binnenkant los en verwijder de klepel (arm) en het membraam.
- U kunt nu, in omgekeerde volgorde van het demonteren, het nieuwe membraam monteren.
- Test de pomp voordat u de pomphuisdelen monteert. Hiermee voorkomt u extra inspanning.

GARANTIE

Binnen de garantietermijn van 24 maanden vallen defecten veroorzaakt door materiaal- of constructiefouten. Waterschade en slijtage vallen niet onder deze garantie.



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf eines AP Belüftungssets, bestehend aus Luftpumpe, Luftschlauch, Luftstein(e) und Ersatzmembrane. Sie haben hiermit. Sie haben hiermit ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit äußerster Sorgfalt gefertigt und montiert wurde und wo bei der Fabrikation nur Materialien von höchster Qualität verwendet wurden.

ALLGEMEINES

Für ein biologisches Gleichgewicht, worin Fische und Pflanzen prima gedeihen können, ist es für viele Gartenteiche nötig für eine zusätzliche Belüftung des Wassers zu sorgen. Diese Belüftung reichert das Wasser mit Sauerstoff an und hält es in Bewegung, wodurch eine optimale bakterielle Entwicklung und somit das richtige Gleichgewicht möglich wird.

SOMMER: Vor allem im Sommer, wenn die Wassertemperaturen steigen, kann Sauerstoffmangel auftreten. Kommen die Fische an die Wasseroberfläche und schnappen nach Luft, ist dies ein Anzeichen für Sauerstoffmangel im Wasser. Eine Belüftung des Wassers bringt dann die Rettung.

WINTER: Oft führt das Zufrieren des Gartenteiches zu Fischsterben. Vor allem in kleinen und flachen Teichen ist die Gefahr groß, dass nach dem Zufrieren ein Ersticken auftritt. Eine Belüftung bringt in erster Linie Sauerstoff, verhindert aber auch, dass der Teich ganz zufriert.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Mit Hilfe des V-Tech AP Belüftungssets können Sie auf einfache Weise und für verhältnismäßig wenig Geld Ihren Teich belüften. Der mitgelieferte Luftstein sollte ca. 30 cm unter der Wasseroberfläche platziert werden. Platzieren Sie die Luftpumpe in jedem Fall an einem trockenen Ort (z.B. in der Garage). Die mitgelieferte Ersatzmembrane sind für die jährlichen Wartungsarbeiten. Um Kondenswasser und Feuchtigkeitsbildung in der Luftpumpe zu vermeiden sollte ein Rückschlagventil zwischen die Schlauchstücke montiert werden. Der Luftschlauch kann eingegraben werden, aber vermeiden Sie, dass dabei die Luft abgeklemt / reduziert wird. Informieren Sie sich im Fachhandel über unser Sortiment an Verbindungs- und T-Stücke sowie Kräne für den Luftschlauch.

MEMBRANE AUSTAUSCHEN (mitgeliefert)

Obwohl die Luftpumpen von hoher Qualität sind, ist es für die Lebensdauer und den Luftertrag der Pumpe ratsam, einmal im Jahr die Membranen aus zu tauschen.

- Entfernen Sie die Schrauben an der Unterseite des Gehäuses und trennen Sie die zwei Teile des Pumpengehäuses von einander.
- Lösen Sie die Befestigungsmutter an der Innenseite, so dass der Magnetarm einschließlich Membrane entnommen werden kann.
- Sie können jetzt in umgekehrter Reihenfolge die neue Membrane wieder montieren.
- Testen Sie die Pumpe bevor Sie den Gehäusedeckel montieren, dies erspart unnötige Arbeit.

GARANTIE

Unter der Garantie von 24 Monate fallen durch Material- oder Fabrikationsfehler verursachte Mängel. Wasserschaden und Verschleiß fallen nicht unter die Garantie.

Nous vous félicitons pour l'achat de cet aérateur. Vous possédez un produit de qualité qui a été fabriqué avec les plus grands soins uniquement à partir de composants et de matériaux de qualité.

GÉNÉRALITÉS

Souvent il est indispensable d'aérer les bassins si l'on veut que s'y installe un équilibre biologique bénéfique à la bonne croissance de la faune et de la flore. Le processus d'aération à la fois oxygène et brasse l'eau, ce qui favorise la colonisation bactérienne du bassin et assure le bon équilibre de ce dernier.

EN ÉTÉ : En été, lorsque la température de l'eau augmente, on constate souvent une pénurie d'oxygène dans l'eau. Si les poissons viennent happer de l'air à la surface, c'est que l'eau du bassin manque d'oxygène. Une seule solution : aérez l'eau.

EN HIVER : Le prise en glace d'un bassin en hiver peut entraîner la mort des sujets qui l'habitent. Les hécatombes se produisent par suffocation après une période de gel surtout dans de petits bassins peu profonds. L'aération du bassin non seulement enrichit l'eau en oxygène, mais empêche également l'eau de geler.

MODE D'EMPLOI

Les kits d'aération V-Tech AP sont prêt à l'emploi et permettent d'aérer votre bassin avec facilité et pour une somme modique. Le diffuseur fourni doit être immergé 30 cm. Placer l'aérateur en un endroit sec et protégé (par exemple le garage). Les membranes fournies sont pour l'entretien une fois par an.

Pour éviter la formation de condensation et d'humidité dans la pompe, un clapet anti-retour doit être monté sur le tuyau. Vous pouvez enterrer le tuyau mais évitez de le croquer. Renseignez-vous sur les raccords de jonction, les tubes en T et les raccords de robinet pour tuyaux dans votre magasin spécialisé.

REMPLACEMENT MEMBRANE (fournie)

Même si les aérateurs sont des équipements de haute qualité, il est conseillé, pour préserver leur durée de vie et leur débit, de remplacer les membranes une fois par an.

- Dévissez les vis inférieures de l'appareil et séparez les deux parties du boîtier de la pompe.
- Dévissez l'écrou monté à l'intérieur de manière à pouvoir ôter la partie interne de l'appareil, y compris la membrane.
- Pour le montage de la membrane neuve, procéder dans l'ordre inverse du démontage.
- Vérifiez avant de replacer le couvercle du corps de la pompe si l'aérateur fonctionne convenablement.

GARANTIE

Vous bénéficiez d'une garantie de 24 mois pour tout vice de matière ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par l'eau ni l'usure.